

§ 1
Definitions. Scope of Application

1. For the purposes of these general terms and conditions of sale the following terms shall have the following meaning:
 - a) **“GTCS”** shall mean these general terms and conditions of sale;
 - b) **“3M”** shall mean 3M Poland Sp. z o.o. with its registered office in Kajetany, al. Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn, Poland, entered in the Register of Business Entities of the National Court Register kept by the District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Commercial Division, under number KRS 0000014836; share capital: 41,634,480.00 zlotys Tax Identity No. (NIP): 527-02-04-212, BDO registration No. 000011068;
 - c) **“MOQ”** shall mean the minimum quantity of Products which can be ordered by the Buyer in one order;
 - d) **“Minimum Order Value”** shall mean the minimum total net price (including discounts) payable for the Products or Services covered by a single Buyer’s order as indicated in the Sale Agreement or otherwise communicated to the Buyer by 3M;
 - e) **“Buyer”** shall mean any entity purchasing or seeking to purchase Products or Services from 3M under the Sale Agreement;
 - f) **“Price List”** shall mean a list of Products or Services and other elements, in particular the number or name of Commodity, net prices (i.e. prices excluding taxes, discounts and rebates), MOQ, minimum number of units or packaging, if applicable to the Products concerned; the term “Price List” shall also comprise (i) prices included in the offers submitted by 3M with respect to Products made to the Buyer’s special order, as well as (ii) Special Prices;
 - g) **“Products”** shall mean products available to be purchased from 3M;
 - h) **“Special Prices”** shall mean prices separately agreed by 3M with the Buyer;
 - i) **“Services”** shall mean the services to be provided by 3M on the terms and conditions set forth in the Price List or rendered by 3M pursuant to the Sale Agreement and specified in detail therein;
 - j) **“Distribution Agreement”** shall mean the agreement under which the Buyer is entitled to purchase Products or Services from 3M

§ 1
Визначення та сфера застосування

1. Для цілей цих Загальних умов продажу наступним термінам надається наступне значення:
 - a) **«Умови»** означають ці Загальні умови продажу;
 - b) **«3М»** означає компанію 3M Poland Sp. z o.o., що знаходиться за юридичною адресою: Каєтани, алея Катовіцка 117, 05-830 Надажин, Польща, зареєстровану в Національному судовому реєстрі суб’єктів підприємницької діяльності, що ведеться Варшавським окружним судом у м. Варшава, Комерційна палата XIV, за номером KRS 0000014836; статутний капітал у розмірі 41,634,480.00 злотих, ідентифікаційний податковий номер 527-02-04-212, реєстраційний номер в BDO 000011068;
 - c) **«МОQ»** означає Мінімальний обсяг замовлення (Товарів), які може замовити Покупець в одному замовленні;
 - d) **«Мінімальна вартість замовлення»** означає мінімальну загальну ціну нетто (включаючи знижки), яка підлягає сплаті за Товари або Послуги, що входять в одне замовлення Покупця, як зазначено у Договорі купівлі-продажу або іншим чином повідомлено 3М Покупцеві;
 - e) **«Покупець»** означає будь-яку особу, яка купує або намагається придбати Товари або Послуги у 3М згідно з Договором купівлі-продажу;
 - f) **«Прайс-лист»** означає перелік Товарів та/або Послуг, який містить іншу інформацію, зокрема кількість або найменування Товару, ціни нетто (тобто ціни, без урахування податків, знижок та відшкодувань), MOQ, мінімальну кількість одиниць або упаковок, якщо це застосовується до відповідних Товарів; термін «Прайс-лист» також повинен включати: (i) ціни, які містяться в офортах поданих 3М стосовно Товарів, що були створені за спеціальним замовленням Покупця, а також (ii) Спеціальні ціни;
 - g) **«Товари»** означає товари, які можна придбати у 3М;
 - h) **«Спеціальні ціни»** означає ціни, окремо узгоджені 3М з Покупцем;
 - i) **«Послуги»** означає послуги, які надаються 3М на умовах, визначених у Прайс-листі або наданих 3М відповідно до Договору купівлі-продажу та детально описаних в ньому;
 - j) **«Дистриб’юторський договір»** означає договір, згідно з яким Покупець має право придбати Товари або Послуги у 3М та перепродати їх, та

and re-sell them, governing in a general way the principles of cooperation between the parties, including the principles of conclusion and performance of the Executive Agreements;

- k) **“Framework Supply Agreement”** shall mean the agreement governing in a general way the principles of purchasing the Products or Services by the Buyer from 3M, provided that, as a general rule, such purchases are made for the Buyer's own needs;
 - l) **“Executive Agreement”** shall mean the agreement concluded between the Buyer and 3M for the purpose of performance of or in connection with, any agreement (in particular the Distribution Agreement or the Framework Supply Agreement) governing in a general way the rules of cooperation between the parties regarding purchasing of Products or Services by the Buyer from 3M, provided however that such Executive Agreement is usually concluded by placing the order by Buyer and accepting it for processing by 3M as specified in § 2 herein;
 - m) **“Sale Agreement”** shall mean the Distribution Agreement, Framework Supply Agreement, sale agreement, supply agreement and any other agreement (including Executive Agreement) pursuant to which 3M shall provide any services for a fee or transfer the ownership title or rights to use the Products.
2. The application of the Buyer's general terms and conditions is hereby excluded.
 3. The Buyer acknowledges that prior to any placing of an order, the Buyer is obliged to acquaint himself with the current wording of GTCS available at the link provided in § 11 clause 12 hereinbelow, whereas by placing (in any form) an order, even without the need for a specific reference in the order, the Buyer expresses its consent to the then applicable GTCS and their binding nature.
 4. These GTCS shall be deemed to have been accepted without reservations by the Buyer, even if the Buyer had previously raised objections to any of the provisions of GTCS, if the Buyer accepted the Products or Services delivered.

§2

Conclusion of Executive Agreements

1. The Executive Agreement may be concluded in any manner provided in the law. If the Executive Agreement is made by the Buyer placing an order, the Executive Agreement is considered concluded upon notifying the Buyer by 3M (pursuant to the provisions of clause 7 below) of the acceptance the order to be executed. The Addendum (commercial invoice) issued and signed by 3M in writing shall mean a confirmation

який врегульовує в загальному принципі співпраці між сторонами, в тому числі принципи укладання та виконання Виконавчих договорів;

- k) **«Рамковий договір поставки»** означає договір, який регулює в загальному принципі щодо придбання Покупцем Товарів або Послуг у 3М, якщо така купівля, за загальним правилом, здійснюється для власних потреб Покупця;
- l) **«Виконавчий договір»** означає договір, укладений між Покупцем та 3М для виконання або у зв'язку з будь-яким договором (зокрема, Дистриб'юторським договором або Рамковим договором поставки), який регулює в загальному вигляді правила співпраці між сторонами стосовно придбання Товарів або Послуг Покупцем у 3М, за умови, якщо такий Виконавчий договір укладається зазвичай шляхом надання Покупцем замовлення та приймання його 3М для обробки як визначено в § 2 цих Умов;
- m) **«Договір купівлі-продажу»** означає Дистриб'юторський договір, Рамковий договір поставки, договір купівлі-продажу, договір поставки та будь-який інший договір (включаючи Виконавчий договір), згідно з яким 3М надає будь-які оплатні послуги або передає право власності на Товари або права користування Товарами.

2. Застосування Загальних положень та умов Покупця цим виключається.
3. Покупець визнає, що перед будь-яким розміщенням замовлення Покупець зобов'язаний ознайомитися з поточною редакцією Умов, доступною за посиланням, наданим у п. 12 § 11, оскільки шляхом розміщення замовлення (у будь-якій формі), навіть без необхідності конкретного зазначення в замовленні, Покупець висловлює свою згоду з чинними на той час Умовами та їх обов'язковим характером.
4. Ці Умови вважаються прийнятими Покупцем без будь-яких застережень, навіть якщо Покупець повідомив про наявність застережень до будь-якого положення Умов, якщо Покупець прийняв надані Товари або Послуги.

§2

Укладання Виконавчих договорів

1. Виконавчий договір може бути укладений у будь-який передбачений законом спосіб. Якщо Виконавчий договір укладається Покупцем, який розміщує замовлення, Виконавчий договір вважається укладеним після повідомлення 3М Покупця (відповідно до п. 7 Умов) про прийняття замовлення, яке підлягає виконанню. Додаткова угода (комерційний інвойс) виданий та підписаний 3М у письмовому вигляді є підтвердженням

- of the conclusion of Executive Agreement as to specific Buyer's order.
2. The Price Lists shall only be deemed an invitation to place orders.
3. The orders may be placed with 3M using one of the following methods:
- in writing;
 - by e-mail to the address communicated to the Buyer by 3M or specified on 3M's website as the correct one for placing orders;
 - in any other way as specified by 3M (including via EDI systems or via bCom platform, after further formal conditions have been met (if any)).
4. Every order to be effective must specify the following:
- the type and quantity of Products or Services ordered, including the code of the Product or Service specified by 3M; however, (i) the quantity may not be less than the minimum quantity which can be ordered in one order, (so called MOQ) specified in the Price List, and (ii) the value of the order cannot be lower than MOV, and moreover (iii) it must be a quantity constituting a multiple of full multipacks or other minimum units specified by 3M;
 - the net unit price in accordance with the Price List;
 - Products or Services delivery time limit which may not be shorter or longer than the one indicated by 3M. Where such minimum delivery time limit is not indicated by 3M, such time limit shall be deemed to be 30 days from the acceptance of the order to be processed by 3M. When such maximum delivery time limit is not specified in the Price List, such time limit shall be deemed to be 6 months from the acceptance of the order to be processed by 3M;
 - orders placed in writing should contain the Buyer's address and contact details (including the Buyer's e-mail address), the Buyer's stamp and the signature of the person authorized to place orders. It shall be assumed that the person using the Buyer's stamp or sending an order from the Buyer's e-mail address is authorized to place orders on the Buyer's behalf. Furthermore, in the case of orders placed by e-mail the address from which the order is sent shall be deemed to be the Buyer's contact address (unless the Buyer has specified any other contact address).
5. The Buyer shall bear full liability for any errors in the order. The order placed by the Buyer as specified in clause 3 above cannot be revoked
- укладення Виконавчого договору щодо конкретного замовлення Покупця.
2. Прайс-лист вважається лише запрошенням розмістити замовлення.
3. Замовлення можуть бути розміщені одним з наступних способів:
- у письмовій формі;
 - електронною поштою на адресу, повідомлену 3М Покупцеві або зазначену на веб-сайті 3М, призначеному для розміщення замовлень;
 - у будь-який інший спосіб, зазначений 3М (включаючи систему EDI або платформу bCom після виконання інших формальностей (за їх наявності)).
4. Кожне замовлення для його дійсності має містити наступне:
- тип та кількість замовлених Товарів або Послуг, в тому числі код Товарів або Послуги, які зазначаються 3М; однак, (i) кількість не може бути меншою, ніж мінімальна кількість, яку можна замовити в одному замовленні (так званий MOQ), зазначена у Прайс-листі, та (ii) вартість замовлення не може бути меншою ніж Мінімальна вартість замовлення, та щоби більше (iii) кількість повинна бути мінімальною кількістю повних групових упаковок або інших мінімальних одиниць, зазначених 3М;
 - ціну нетто одиниці відповідно до Прайс-листа;
 - Граничний строк поставки Товарів або Послуг не може бути меншим чи довшим, ніж строк визначений 3М. Якщо мінімальний граничний строк поставки не визначений 3М, такий граничний строк становить 30 днів з моменту приймання 3М замовлення для обробки. Якщо максимальний граничний строк поставки не зазначений у Прайс-листі, такий граничний строк становить 6 місяців з моменту приймання 3М замовлення для обробки;
 - замовлення, розміщені у письмовій формі, повинні містити адресу та контактну інформацію Покупця (включаючи адресу електронної пошти Покупця), печатку Покупця та підпис особи, уповноваженої розміщувати замовлення. Вважається, що особа, яка використовує печатку Покупця або відправляє замовлення з адреси електронної пошти Покупця, уповноважена розміщувати замовлення від імені Покупця. Крім того, для замовлень, розміщених електронною поштою, адреса, з якої надсилається замовлення, вважається контактною адресою Покупця (якщо Покупець не зазначив жодної іншої контактної адреси).
5. Покупець несе повну відповідальність за наявність будь-яких помилок у замовленні. Замовлення, розміщене Покупцем в порядку, визначеному вище в

and is binding for the Buyer unless otherwise agreed by the Parties.

6. Orders which do not meet the above requirements may be deemed by 3M not to have been placed and will not be processed by 3M as specified in clause 7.
 7. Subject to the provisions of clause 11 below, the acceptance or refusal of an order to be processed may be confirmed by 3M at its discretion in writing, by e-mail or otherwise (including, for example, by changing status of the respective order at bCom platform). Any failure to accept the order to be processed within 2 business days (or within 3 business days in the case of orders received by 3M after 2 p.m.) shall mean that the Executive Agreement has not been concluded. The same results from any refusal to accept an order to be processed within the above time limits. The order is further considered as accepted and Executive Agreement is concluded upon the moment when 3M has processed the order by issuing respective commercial invoice (Addendum) reflecting the delivery terms envisaged by §2 clause 4 points a), b), c) herein to the extent such terms are accepted by 3M.
 8. Acceptance of any orders placed by the Buyer, either by acknowledgment of order acceptance for processing or by shipment of Products or otherwise does not constitute any acceptance by 3M of any terms and conditions of such orders, except for determining the type and quantity of Products involved and delivery time limits (if such time limits are longer than the minimum delivery time limits and shorter than maximum time limits indicated in clause 4 point c) above).
 9. If an order cannot be processed within the time limit indicated by the Buyer or specified in the Executive Agreement or indicated by 3M at the moment of the order's placing, 3M shall indicate the shortest possible time limit for processing such order in its order acceptance. The time limit so indicated shall be binding on the parties unless the Buyer reports its resignation from such order at the latest within three business days from the receipt of such order acceptance from 3M.
 10. If following the conclusion of an Executive Agreement (including the acceptance of an order to be processed) the Executive Agreement cannot be performed within the agreed time limit for reasons beyond the control of 3M (including reasons attributable to 3M's subcontractors), 3M shall notify the Buyer thereof and specify the shortest possible time limit for the performance of such Executive Agreement (or any part thereof). The time limit so specified shall be binding on the parties unless the Buyer refuses to accept it within
6. Замовлення, які не відповідають зазначеним вище вимогам, можуть вважатися 3М як такі, що не були розміщені, та не будуть опрацьовуватися 3М як зазначено в статті 7 цих Умов.
 7. З урахуванням положень статті 11, приймання замовлення чи відмова від обробки замовлення можуть бути підтверджені компанією 3М на свій власний розсуд у письмовій формі, електронною поштою або в інший спосіб (зокрема, наприклад, шляхом зміни статусу відповідного замовлення на bCom платформі). Будь-яка відмова у прийманні замовлення для обробки протягом двох робочих днів (або протягом трьох робочих днів у випадку замовлень, отриманих 3М після 14 години) означає, що Виконавчий договір не був укладений. Так само відбувається у разі будь-якої відмови у прийманні замовлення для обробки протягом зазначених вище граничних термінів. Замовлення в подальшому вважається прийнятим, а Виконавчий договір укладеним з моменту, коли 3М опрацьовує замовлення шляхом видачі відповідного комерційного інвойсу (Додаткової угоди), що відображає умови поставки, визначені в пунктах a), b), c) статті 4 §2 цих Умов в тій мірі, наскільки такі умови прийняті зі сторони 3М.
 8. Приймання будь-яких замовлень, розміщених Покупцем, або шляхом підтвердження приймання замовлення, або шляхом відвантаження Товарів, або у інший спосіб – не є згодою 3М з будь-якими умовами таких замовлень, крім умов визначення типу та кількості відповідних Товарів та граничних строків поставки (якщо такі граничні строки є більшими, ніж мінімальні граничні строки поставки, та меншими, ніж максимальні граничні строки, зазначені вище у пункті c) статті 4).
 9. Якщо замовлення не може бути оброблене протягом граничного строку, зазначеного Покупцем або зазначеного у Виконавчому договорі, або зазначеного 3М в момент розміщення замовлення, 3М має зазначити найменший граничний строк для обробки такого замовлення у разі його приймання. Таким чином, зазначений граничний строк є обов'язковим для Сторін, якщо тільки Покупець не повідомить про свою відмову від цього замовлення не пізніше трьох робочих днів з моменту отримання від 3М підтвердження приймання такого замовлення.
 10. Якщо після укладення Виконавчого договору (включаючи приймання замовлення для обробки) Виконавчий договір не може бути виконаний протягом узгодженого граничного строку з причин, які не залежать від 3М (включаючи причини, які відносяться до відповідальності контрагентів 3М), 3М повідомляє про це Покупця та зазначає найменший граничний строк виконання такого Виконавчого договору (або будь-якої його частини). Таким чином, визначений граничний строк є обов'язковим для Сторін, якщо тільки Покупець не

3 business days; in case of such refusal the Executive Agreement shall be terminated with respect to the Products or Services affected by the refusal to accept the changed time limit unless agreed by the parties otherwise. In such event the parties shall not be entitled to any claim for damages or other claims related to the termination of the Executive Agreement. These provisions shall apply accordingly in the case of further delays with respect to the time limit specified by 3M in accordance with the first sentence.

11. In case where the Buyer orders the Products or Services with the execution deadline exceeding 60 days, the acceptance of such order by 3M for execution requires the confirmation by 3M in writing otherwise null and void; however, such confirmation may be preceded by a separate settlements between the Parties regarding the detailed terms and conditions of an Executive Agreement.

§3 Prices

1. The Products shall be sold and the ownership of Products shall be transferred under any other agreement and the Services shall be rendered at prices specified in the Price List applicable as of the date of the order placement by the Buyer. The prices specified in the Price List are net prices and shall be increased by the due value added tax (VAT) and other taxes which may replace it or be introduced additionally. The Buyer is obliged to pay the price in the currency and in the amount determined in accordance with § 7 clause 1 and clause 2.
2. If the order is accepted for processing by 3M, Buyer shall additionally be obliged to bear the costs of packaging and delivery for orders not meeting all of the following conditions: (i) the order – for each Product – must be for a quantity not less than MOQ indicated in the Price List, and moreover (ii) it must be – for each Product – the quantity representing multiples of full multipacks or other minimum units indicated by 3M (and if they have not been indicated, it must be a multiple of MOQ), and (iii) the total price payable for the Products set out in the order (including discounts) must exceed the Minimum Order Value. Furthermore, any additional costs incurred by 3M in connection with selecting any other carrier, type of transport or delivery terms and conditions (including the time limit) than those specified in the GTCS shall be fully reimbursed to 3M by the Buyer within 14 days from receipt of a relevant notice.
3. Prices for the Products are set out in Price List, which may be amended by 3M from time to time by giving customer 30 days' prior notice. In case

відмовляється погодитись з ним протягом трьох робочих днів; у разі такої відмови дія Виконавчого договору припиняється щодо Товарів або Послуг, яких стосується відмова погодитись із зміненим граничним строком, якщо тільки Сторонами не узгоджено інше. У такому випадку Сторони не мають права на пред'явлення вимог щодо відшкодування збитків або інших претензій, пов'язаних із припиненням Виконавчого договору. Ці положення застосовуються до випадків подальших порушень граничного строку, визначеного 3М.

11. У випадку, коли Покупець замовляє Товари або Послуги з строком виконання, який перевищує 60 днів, приймання такого замовлення 3М до виконання вимагає письмового підтвердження з боку 3М, при цьому в іншому випадку замовлення вважається недійсним; однак, такому підтвердженню можуть передувати окремі домовленості між Сторонами стосовно детальних умов Виконавчого договору.

§3 Ціни

1. Товари продаються і право власності на Товари передається за будь-яким іншим договором, а Послуги надаються за зазначеними у Прайс-листі цінами, які застосовуються на дату розміщення замовлення Покупцем. Ціни, зазначені у Прайс-листі, є цінами нетто і вони повинні бути збільшені на суму ПДВ та інших податків, які можуть замінити ПДВ або будуть додатково запровадженими. Покупець зобов'язаний сплатити ціну у валюті та у розмірі, що визначені відповідно до п. 1 та п. 2 § 7.
2. Якщо замовлення було прийняте 3М для обробки, Покупець зобов'язаний додатково нести витрати на упаковку та доставку замовлень, які не відповідають всім наведеним нижче умовам: (i) кількість кожного замовленого Товару повинна становити щонайменше MOQ, зазначений у Прайс-листі, та (ii) кількість кожного замовленого Товару повинна представляти собою мінімальну кількість повних групових упаковок або інших мінімальних одиниць, зазначених 3М (якщо вони не зазначені, то повинен дотримуватися MOQ), і (iii) загальна ціна, яка підлягає сплаті за Товари та яку зазначено в замовленні (включаючи знижки), повинна перевищувати Мінімальну вартість замовлення. Крім того, будь-які додаткові витрати, понесені 3М у зв'язку з вибором будь-якого іншого перевізника, типу транспорту або умов доставки (включаючи граничні строки), ніж зазначені в Умовах, повинні бути повністю відшкодовані 3М Покупцем протягом 14 днів з моменту отримання відповідного повідомлення.
3. Ціни на Товари наведено в Прайс-листі, який час від часу може змінюватися 3М за попереднім повідомленням замовника, надісланим за 30 днів. У

of any changes to the Price List, the Special prices may also be amended as per discretion of 3M. If during the notice period orders are placed that are exceeding the average historical order volume or with a delivery term beyond standard 3M lead times, the communicated new price will be applied to those orders or the order may be limited in volume or cancelled by 3M.

4. In case of a price increase, 3M may change the price of confirmed orders with a requested delivery date beyond standard 3M lead times, such as standing orders, call-off orders and blanket orders, if the shipment date is on or after the effective date of the price increase. 3M will give customer 30 days' prior notice of such change and shall reacknowledge the order with the revised price.
5. 3M may unilaterally change the prices under Sale Agreements concluded in the event of any changes in exchange rates or the amount of taxes or duties related to Products or Services being the subject-matter of such agreements taking place after the execution of such agreements (or related to products incorporated in such Products or Services).
6. The unit price of Products shall include the costs of disposable packaging.
7. Any price being lower than the price resulting from the Price List applicable as of the date of the order placement by the Buyer shall be agreed by the parties in writing, or by e-mail. If no arrangement is made as regards the above using one of the above methods, the prices specified in the Price List as of the date of the order placement by the Buyer shall apply.

§4 Risk transfer

1. Any risk involving Products and Services shall be transferred onto the Buyer in accordance with the CIP INCOTERMS 2020 rule, or any other INCOTERMS 2020 rule if so agreed between 3M and the Buyer. The Product or the Service which meet the requirements of the Sale Agreement shall be deemed accepted by the Buyer upon (i) their actual acceptance by the Buyer or (ii) 3M offering them for acceptance if they fail to be accepted for the reasons not attributable to 3M.
2. 3M shall use efforts to supply the Buyer with the Products ordered timely but 3M will not be liable for any delays due to circumstances beyond the control of 3M.
3. The Buyer understands that in its ordinary course of business 3M may change its Products offered and 3M will not be obligated to continue to make all or any Products available. However, 3M will normally try to give Buyer a 30 business days'

разі внесення будь-яких змін до Прайс-листа, Спеціальні ціни також можуть бути змінені на розсуд 3M. Якщо протягом строку, встановленого для повідомлення, розміщуються замовлення, що перевищують середній історичний обсяг замовлень або строк доставки перевищує стандартні строки 3M, до цих замовлень буде застосовано нову повідомлену ціну, або замовлення може бути обмежено за обсягом чи скасовано 3M.

4. У разі підвищення ціни 3M може змінити ціну підтверджених замовлень, за якими вимагається здійснити доставку у строк, що перевищує стандартні строки 3M (постійні замовлення, рамкові замовлення та неконкретизовані замовлення), якщо дата поставки припадає на дату або після дати набрання чинності нової підвищеної ціни. 3M попередньо повідомить замовника про таку зміну за 30 днів і повторно підтвердить замовлення з переглянutoю ціною.
5. 3M може в односторонньому порядку змінити ціни за Договорами купівлі-продажу у разі будь-яких змін курсів валют або сум податків чи зборів, пов'язаних із Товарами або Послугами, що є предметом цих договорів, які відбуваються після укладення цих договорів (або договорів, пов'язаних із Товарами, включеними до складу таких Товарів або Послуг).
6. Ціна одиниці Товарів включає витрати на упаковку одноразового використання.
7. Будь-яка ціна, нижча за ціну, зазначену у Прайс-листі, застосовним на дату розміщення замовлення Покупцем, погоджується сторонами у письмовій формі або електронною поштою. Якщо домовленості не було досягнуто шляхом використання одного з перерахованих вище способів, застосовуються ціни, зазначені у Прайс-листі на дату розміщення замовлення Покупцем.

§4 Перехід ризиків

1. Будь-який ризик, пов'язаний з Товарами та Послугами, повинен передаватися Покупцеві згідно з правилом CIP ІНКОТЕРМС 2020 або з будь-яким іншим правилом ІНКОТЕРМС 2020, якщо це було узгоджено між 3M та Покупцем. Товари або Послуги, які відповідають вимогам Договору купівлі-продажу, вважаються прийнятими Покупцем після (i) їх фактичного приймання Покупцем або (ii) пропозиції 3M прийняти їх, якщо вони не приймаються з причин, які не залежать від 3M.
2. 3M докладатиме зусиль для своєчасного постачання Покупцеві замовлених Товарів, але 3M не несе відповідальності за будь-які затримки внаслідок обставин, які не залежать від 3M.
3. Покупець розуміє, що в ході звичайного ведення своєї господарської діяльності 3M може змінити запропоновані Товари, і 3M не зобов'язується мати в наявності всі або будь-які Товари. Проте, 3M, як правило, намагатиметься заздалегідь повідомити

prior notice about its intention to discontinue offering certain Products.

§5 Delivery

1. Subject to the provisions of §3 clause 2 above, deliveries shall be made by road transport by a carrier selected by 3M and at the expense of 3M to the address specified in the Distribution Agreement, Framework Supply Agreement, or otherwise agreed between 3M and the Buyer, according to the CIP INCOTERMS 2020 rule, or any other INCOTERMS 2020 rule as may be agreed between 3M and the Buyer. Deliveries made upon the Buyer's request to any different address (including deliveries abroad) or in any other way shall be made at the Buyer's expense.
2. Deliveries of Products or Services shall be made within the time limit specified in the Executive Agreement, not to be shorter than 30 days from the acceptance of an order to be processed by 3M or within any other time limit specified in the Price List. Any shorter delivery time limit to be set out in an Executive Agreement must be agreed by the parties in writing, or by e-mail, otherwise being null and void. The delivery time limit shall be reserved for the benefit of 3M; however, if 3M decides to deliver any Products or Services prior to the lapse of the abovementioned time limit, it shall notify the Buyer about such amended delivery time limit upon a three days' notice.

§6 Confidentiality

1. Keeping business strategies and commercial information confidential is of primary importance to both 3M and the Buyer. The Buyer will use its best efforts to maintain confidentiality of all the information relating to each Sale Agreement or 3M's business ("Confidential Information"). Such Confidential Information also includes technical materials, laboratory results and other technical information which may be disclosed to the Buyer in writing or otherwise and is expressly marked "confidential" at the time of disclosure or within seven days following such disclosure. Confidential Information also includes, i.a. test results of new Products. Confidential Information includes 3M business secrets in the meaning of the Unfair Competition Act. Buyer will not disclose any Confidential Information to any third party. The Buyer will not use any Confidential Information for any other purpose than to perform a given Sale Agreement.
2. 3M may disclose the Sale Agreement's existence and terms at any time to any third party which in

Покупця за 30 днів до свого наміру припинити продаж певних Товарів.

§5 Поставка

1. З урахуванням положень п.2 § 3 вище, поставка здійснюється наземним транспортом перевізником за вибором 3M та за рахунок 3M на адресу, зазначену в Дистриб'юторському договорі, Рамковому договорі поставки, або іншим чином узгоджену між 3M та Покупцем згідно з правилом CIP ІНКОТЕРМС 2020 або з будь-яким іншим правилом ІНКОТЕРМС 2020, якщо це було узгоджено між 3M та Покупцем. Поставки за заявкою Покупця на будь-яку іншу адресу (в т.ч. поставки закордон) або у будь-який інший спосіб, здійснюються за рахунок Покупця.
2. Поставки Товарів або Послуг повинні здійснюватися в межах граничних строків, встановлених Виконавчим договором, які не можуть бути меншими, ніж 30 днів з моменту приймання 3M замовлення для обробки, або у будь-який інший строк, зазначений у Прайс-листі. Будь-який менший граничний строк поставки, який встановлено Виконавчим договором, повинен бути узгоджений Сторонами в письмовій формі або електронною поштою, в іншому випадку договір вважається неукладеним. Право визначення строку поставки зберігається за 3M; однак, якщо 3M вирішить поставити будь-які Товари або Послуги попередньо до закінчення зазначеного вище строку, 3M повідомляє Покупця про цей строк поставки за три дні.

§6 Конфіденційність

1. Конфіденційність бізнес-стратегій та комерційної інформації має першочергове значення як для 3M, так і для Покупця. Покупець повинен докласти всіх можливих зусиль для збереження конфіденційності всієї інформації, яка стосується кожного Договору купівлі-продажу або діяльності 3M («Конфіденційна інформація»). Така Конфіденційна інформація включає також технічні матеріали, результати лабораторних досліджень та іншу технічну інформацію, яка може бути розголошена Покупцеві в письмовій формі або в інший спосіб і безпосередньо зазначена як «конфіденційна» під час розголошення інформації або протягом семи днів після такого розголошення. Конфіденційна інформація також включає результати тестування нових Товарів. Конфіденційна інформація включає комерційні таємниці 3M у значенні Закону «Про захист від недобросовісної конкуренції». Покупець зобов'язується не розголошувати будь-яку Конфіденційну інформацію третім особам. Покупець зобов'язується не використовувати будь-яку Конфіденційну інформацію для будь-яких інших цілей, крім як виконання Договору купівлі-продажу.
2. 3M може розкривати інформацію про існування Договорів купівлі-продажу та їх умов у будь-який час

3M's opinion has a legitimate need to know such information.

§7 Invoices and Payments

1. The invoices shall be issued in EURO currency (EUR), unless the parties agree other currency for invoicing purposes.
2. Invoice payments shall be made by the Buyer in the invoice currency.
3. The payment time limit shall be 30 days from the invoice issue date unless otherwise agreed by the parties. Invoice payments shall be made to the bank account specified by 3M on the invoice or communicated otherwise. Such payments shall be deemed made upon 3M's bank account being credited.
4. Invoices shall be delivered by mail at the Buyer's address or any other address specified by the Buyer or through EDI systems or by e-mail to the Buyer's e-mail address indicated in the Sale Agreement, and shall not be attached to shipment.
5. Any complaint about the quality or quantity or refusal to accept Products or Services shall not release the Buyer of its obligation to pay the prices for the Products or Services within the agreed time limit.
6. On the terms and conditions agreed upon separately 3M may grant the Buyer a trade credit for the payment of amounts due for given Products or Services. Unless agreed otherwise by the parties, the right to the trade credit shall expire once the Buyer is late with any payment due to 3M.
7. In the event of any late payment 3M shall be entitled to charge statutory interest for the delay envisaged by Art. 625 of Civil Code of Ukraine.
8. 3M shall be entitled to suspend the execution of Products deliveries or provision of Services stipulated in the Executive Agreement if the Buyer is late with any payment due to 3M, including in particular if the Buyer is late with payment of any amounts payable under previously issued invoices.
9. In the event of the Buyer's delay in any performance due to 3M under the Executive Agreement, 3M shall be entitled to withdraw from such Executive Agreement without being obliged to set any additional time limit for the performance of the obligation. Furthermore, in the event of such a delay 3M shall also be entitled to withdraw from any other Executive Agreements which have not been performed yet within 90 days from the date on which the Buyer is late.
10. Regardless of any Buyer's reservations, 3M shall be entitled to apply payments received towards receivables which are due and payable earlier.

будь-якій третій стороні, яка, на думку 3M, має законну потребу знати таку інформацію.

§7 Інвойси та платежі

1. Інвойси виставляються в Євро (EUR), якщо тільки Сторони не погоджують іншу валюту для цілей виставлення інвойсів.
2. Платежі за інвойсом здійснюються Покупцем у валюті інвойсу.
3. Граничний строк здійснення платежу - 30 днів з дати виставлення інвойсу, якщо сторони не домовляться про інше. Розрахунки за інвойсом здійснюються на банківський рахунок, зазначений 3M в інвойсі або повідомлений іншим чином. Такі платежі вважаються здійсненими після зарахування коштів на банківський рахунок 3M.
4. Інвойси надсилаються поштою на адресу Покупця або на будь-яку іншу адресу, зазначену Покупцем, або через систему EDI, або електронною поштою на адресу Покупця, зазначену в Договорі купівлі-продажу, та додаються до поставки.
5. Будь-яка скарга на якість чи кількість або відмову від приймання Товарів або Послуг не звільняє Покупця від зобов'язання сплатити ціну за Товари або Послуги протягом встановленого граничного строку.
6. На окремо погоджених умовах 3M може надати Покупцеві торговий кредит для виплати коштів за відповідні Товари або Послуги. Якщо не узгоджено інше, право на комерційний кредит припиняється після затримки Покупцем будь-якого платежу на користь 3M.
7. У випадку несвоєчасної сплати, 3M має право стягувати за затримку проценти річних, що передбачені ст. 625 Цивільного кодексу України.
8. 3M має право призупинити постачання Товарів або надання Послуг, передбачених Виконавчим договором, якщо Покупець затримає будь-який платіж на користь 3M, зокрема, якщо Покупець прострочить виплату будь-яких сум, які підлягають виплаті відповідно до раніше виставлених інвойсів.
9. У разі затримки виконання Покупцем будь-яких зобов'язань по відношенню до 3M в рамках Виконавчого договору, 3M має право відмовитися від цього Виконавчого договору, не встановлюючи будь-який додатковий граничний строк для виконання будь-якого зобов'язання. Крім того, у разі такої затримки 3M також має право відмовитися від будь-яких інших Виконавчих договорів, які не були виконані протягом 90 днів з дати затримки їх виконання з боку Покупця.
10. Незалежно від будь-яких застережень з боку Покупця, 3M має право зараховувати отримані платежі в рахунок попередньої заборгованості, яку Покупець повинен був сплатити раніше.

- | | |
|--|--|
| <p>11. The Buyer may not set off any of its debt claims towards 3M against 3M's debt claims towards the Buyer under the Sale Agreement.</p> <p>12. In the event where in connection with performance of any of the Sale Agreement, 3M shall make any payments to the Buyer based on the invoice issued by the Buyer, the following rules shall apply:</p> <p>a) 3M shall make payments to the Buyer only on the basis of a correctly issued invoice and delivered to 3M, the date shall be agreed upon the Parties.</p> <p>b) the day of 3M's bank account being debited shall be deemed the day of payment.</p> | <p>11. Покупець не може зараховувати будь-які свої боргові вимоги до 3М в рахунок зустрічних вимог 3М до Покупця згідно з Договором купівлі-продажу.</p> <p>12. Якщо у зв'язку з виконанням будь-якого Договору купівлі-продажу 3М буде здійснювати будь-які платежі Покупцю на основі інвойса, виставленого Покупцем, застосовуються наступні правила:</p> <p>a) 3М здійснює платежі Покупцю тільки на підставі правильно виставленого та доставленого 3М інвойсу, дата узгоджується Сторонами.</p> <p>b) день списання коштів з банківського рахунку 3М вважається днем платежу.</p> |
|--|--|

§8

Information on Products and Services

1. The Buyer shall independently assess the fitness of Products and Services for their intended purpose.
2. 3M shall not be liable for any use of Products contrary to 3M's indications or for any erroneous or inappropriate interpretation of information and technical data included in catalogues, brochures or other printed matter, or information and technical data submitted to the Buyer otherwise.

§9

Inspections, Complaints

1. The Buyer shall confirm its acceptance of Products or Services and shall carefully check the condition of Products or Services immediately following receipt thereof.
2. If the Products are sent to their destination by 3M through a carrier, the Buyer shall immediately check such shipment. If the Buyer identifies that any shortage of or damage to the Products occurred during such transport, it shall take all necessary measures to determine the carrier's liability (including making a note on any damage to such Products on a waybill) and shall immediately notify 3M thereof.
3. In the event of a complaint about any defect the Buyer shall secure the Products or Services complained about, so that they remain at the disposal of 3M for the period of 7 days from the complaint being made in order for the complaint to be confirmed by a 3M representative.
4. 3M's liability under statutory warranty for defects shall be modified as follows:
 - a) complaints about the quality or quantity shall be made to 3M by the Buyer in an electronic way to the address: 3m.cir.plug@mmm.com immediately, not later than (i) within 7 (seven) business days from the date any quality defects in Products become apparent, and (ii) within 3 (three) business

§8

Інформація про Товари та Послуги

1. Покупець повинен самостійно оцінювати відповідність Товарів та Послуг їх цільовому призначенню.
2. 3М не несе відповідальності за будь-яке використання Товарів, яке суперечить інструкціям 3М, або за будь-яку помилкову або невідповідну інтерпретацію інформації та технічних даних, які містяться в каталогах, брошурах та інших друкованих матеріалах, або за інформацію та технічні дані, надані Покупцеві в інший спосіб.

§9

Інспекційні перевірки, Скарги

1. Покупець повинен підтвердити приймання ним Товарів або Послуг і ретельно перевірити стан Товарів або Послуг негайно після їх отримання.
2. Якщо Товари відправляються 3М до місця призначення за допомогою перевізника, то Покупець повинен негайно перевірити таке відправлення. Якщо Покупець виявив, що під час такого перевезення має місце нестача або пошкодження Товарів, то він повинен вжити всіх необхідних заходів для визначення відповідальності перевізника (у т.ч. зробити примітку у накладній про будь-яке пошкодження цих Товарів) та негайно повідомити про це 3М.
3. У випадку наявності скарги щодо будь-якого недоліку Покупець повинен забезпечити безпеку Товарів або Послуг, які є предметом скарги, таким чином, щоб залишили їх у розпорядженні 3М протягом 7 днів з моменту подання скарги для підтвердження скарги представником 3М.
4. Відповідальність 3М за передбаченою законодавством гарантією за недоліки повинна бути змінена та обмежена наступним:
 - a) скарги на якість чи кількість повинні бути подані на адресу 3М Покупцем в електронній формі шляхом надсилання на електронну пошту: 3m.cir.plug@mmm.com, негайно, але не пізніше (i) 7 (семи) робочих днів з моменту виявлення будь-яких недоліків якості Товарів та (ii) 3 (трьох) робочих днів з моменту виявлення

days from the date any quantity defects become apparent. 3M shall have 30 (thirty) business days from the receipt of the Buyer's complaint to respond to the complaint made. Each time a complaint should contain in particular: a) 3M shipping specification number, b) name or catalog number of the Product concerned, c) serial number (LOT) of the Product concerned (if provided on the Product or its packaging). If the quality defect was revealed upon receipt of the Products, the Buyer shall attach to each complaint regarding that defect a copy of the damage report written in the presence of the carrier who delivered the Product. If the complaint relates to a quantity defect, which was revealed upon receipt of the Product, the Buyer shall attach to each complaint a copy of the waybill with a note about the quantity defect made in the presence of the carrier.

If there is a need for additional assessment of the quality of Products (conducting of examination, testing etc.) or in case where the Buyer failed to provide all the above information or documents, the period of consideration of complaint shall be extended by the period of such assessment or providing all the required information and/or documents;

- b) if a complaint is accepted by 3M:
- (i) in the case of quantity defects where the quantity of Products delivered is smaller than the quantity required – at 3M's own discretion, 3M shall: (i) deliver the missing quantity of Products within 30 (thirty) business days from the complaint being accepted, or (ii) shall return the price of the missing Products within 30 (thirty) business days from the complaint being accepted;
 - (ii) in the case of quantity defects where the quantity of Products delivered is higher than the quantity required – 3M shall collect the excess quantity of Products from the Buyer within 14 (fourteen) business days from the complaint being accepted;

будь-якої нестачі кількості. 3М має у своєму розпорядженні 30 (тридцять) робочих днів після отримання письмової скарги Покупця для відповіді на подану скаргу.

Кожна скарга повинна містити, зокрема: a) номер відвантажувальної специфікації 3М, b) назву або номер за каталогом відповідного Товару, в) серійний номер (LOT) відповідного Товару (якщо зазначено на Товарі чи його упаковці). Якщо недолік якості був виявлений при отриманні Товару, Покупець до кожної скарги щодо цього недоліку додає копію акта про пошкодження, складеного в присутності перевізника, який доставив Товар. Якщо скарга стосується кількісного недоліку, який був виявлений при отриманні Товару, Покупець до кожної скарги додає копію накладної з відміткою про кількісний недолік, виконаною у присутності перевізника.

Якщо є потреба в додатковій оцінці якості Товарів (проведення експертизи, випробувань тощо) або якщо Покупець не надав всю вищезазначену інформацію чи документи, то період розгляду скарги продовжується на період проведення такої оцінки або надання всієї необхідної інформації та/або документів;

- b) якщо 3М приймає скаргу:
- (i) у випадку наявності кількісних недоліків, якщо кількість поставлених Товарів менша, ніж необхідна кількість, то 3М на свій розсуд: (i) постачає відсутні Товари протягом 30 (тридцяти) робочих днів з моменту приймання скарги, або (ii) повертає ціну відсутніх Товарів протягом 30 (тридцяти) робочих днів з моменту приймання скарги;
 - (ii) у випадку наявності кількісних недоліків, якщо кількість поставлених Товарів перевищує необхідну кількість, то 3М забирає у Покупця надлишкову кількість Товарів протягом 14 (чотирнадцяти) робочих днів з моменту приймання скарги;

- (iii) in the case of quality defects (including type-related defects) – at 3M’s own discretion, 3M may (i) replace the defective Products with Products free from defects, or (ii) repair the defects within 14 (fourteen) business days from the complaint being accepted, or (iii) accept the return of defective Products from the Buyer by offering the opportunity to purchase the same Products free of defects or (iv) return the price of defective Products within 30 (thirty) business days from the complaint being accepted, provided that the defective Products subject to complaint were returned by the Buyer to 3M or to a third party indicated to the Buyer by 3M.
5. With no prejudice to provisions of Sales Agreement in terms of governing law the Parties hereby agree that with regard to Inspections and Complaints provisions specified herein the Polish substantive law will apply.

§10 Liability

1. 3M shall bear no liability for any indirect or consequential damages or lost profits if such damage is incurred by the Buyer in connection with or as a result of non-performance (improper performance) of the Sale Agreement by 3M. 3M shall not be responsible for proper evaluation (including, but not limited to, fitness for purpose and suitability of application), selection, and use of the Products.
2. 3M’s contractual liability for the non-performance or improper performance of a given Sale Agreement or 3M’s liability for the quality of performance under a given Sale Agreement shall be limited as follows:
- a) in case of Sale Agreements other than the Distribution Agreements or Framework Supply Agreements – to the price payable under such Sale Agreement;
- b) in case of Distribution Agreements or Framework Supply Agreements:
- (i) where the liability results from or is linked with the order accepted by 3M for processing under a given Distribution Agreement or a Framework Supply Agreement – to the amount of the price paid 3M by Buyer under such an order;
- (ii) where the liability does not result from or is not linked with the order accepted by 3M for processing under a given Distribution Agreement or a Framework Supply Agreement – to the amount of EUR 10,000.

- (iii) у випадку наявності якісних недоліків (включаючи недоліки, пов’язані з типом Товарів), 3М може (i) замінити неякісний Товар на Товар без недоліків, або (ii) усунути недоліки протягом 14 (чотирнадцяти) робочих днів з моменту приймання скарги, або (iii) прийняти повернення неякісного Товару від Покупця, запропонувавши можливість придбати ті самі Товари без недоліків, або (iv) повернути ціну неякісних Товарів протягом 30 (тридцяти) робочих днів з моменту приймання скарги, за умови, що неякісні Товари, на які подається скарга, повернуто Покупцем 3М або третій особі, вказаній Покупцеві 3М.

5. Без шкоди положенням Договору купівлі-продажу щодо застосовного права, Сторони цим погоджують, що стосовно питань Інспекційних перевірок та скарг, визначених Умовами, застосовується польське матеріальне право.

§10 Відповідальність

1. 3М не несе відповідальності за непрямі або опосередковані збитки або упущену вигоду, якщо такі збитки Покупець несе у зв’язку з невиконанням або в результаті невиконання (неналежного виконання) 3М Договору купівлі-продажу. 3М не несе відповідальності за належну оцінку (включаючи, але не обмежуючись, відповідність цільовому призначенню та придатність до використання), вибір та використання Товарів.
2. Відповідальність 3М за невиконання або неналежне виконання Договору купівлі-продажу або відповідальність 3М за належність виконання Договору купівлі-продажу обмежується наступним чином:
- a) щодо відповідальності за Договором купівлі-продажу іншим, ніж Дистриб’юторський або Рамковий договір поставки, - ціною, яка підлягає сплаті в рамках такого Договору купівлі-продажу;
- b) щодо Дистриб’юторського договору або Рамкового договору поставки:
- (i) якщо відповідальність є результатом або пов’язана із прийнятим до обробки замовленням відповідно до Дистриб’юторського договору або Рамкового договору поставки - ціною, сплаченою Покупцем на користь 3М в рамках такого замовлення;
- (ii) якщо відповідальність не є результатом і не пов’язана із прийнятим для обробки замовленням відповідно до Дистриб’юторського договору або Рамкового договору поставки –

відповідальність обмежується сумою у 10 000 Євро.

3. None of the Parties shall be considered to be in breach of the Sale Agreement and/or these GTCS or otherwise be liable for any delay in the performance or for the non-performance of any of its obligations under the Sale Agreement and/or these GTCS which is caused by force majeure. Any deadline for the performance of the obligations shall be extended until the cause of such delay has ceased. This provision does not apply to payments the Buyer owes to 3M. For the avoidance of doubts it is agreed that, within the meaning of these GTCS, a force majeure event shall be an extraordinary, external event which could not be foreseen or prevented, in particular the acts of God, epidemic, pandemic, wars, strikes, riots, acts of public authority - issued both in the entire territory and in a part of the territory of Poland, as well as in the countries outside Poland, which prevent or significantly impede the performance of the Sale Agreement or these GTCS. Furthermore, the Parties confirm that they are aware that there exists the pandemic caused by COVID-19, but that for the purposes of these GTCS it shall be a force majeure event, if the non-performance or late performance of the obligations of a given Party under the Sale Agreement and/or these GTCS is caused or related to the state of pandemic.
3. Жодна зі Сторін не буде вважатися такою, що порушила Договір купівлі-продажу та/або ці Умови, або іншим чином відповідальною за будь-яку затримку у виконанні або за невиконання будь-яких своїх зобов'язань за Договором купівлі-продажу та/або цих Умов, якщо це сталося внаслідок дії форс-мажорних обставин. Строк виконання зобов'язань буде продовжений до припинення обставини, що спричинила затримку. Це положення не поширюється на платежі, які Дистриб'ютор заборгував 3М. З метою уникнення сумнівів погоджено, що, у розумінні Умов, форс-мажорними обставинами є надзвичайна, зовнішня подія, яку неможливо було передбачити або запобігти, зокрема стихійні лиха природного характеру, епідемії, пандемії, війни, страйки, заворушення, акти державної влади, які видаються як на всій території, так і на частині території Польщі, а також у країнах за межами Польщі, які перешкоджають або істотно перешкоджають виконанню Договору купівлі-продажу або Умов. Більше того, Сторони цим підтверджують свою обізнаність і погоджуються, що пандемія, спричинена Covid-19, хоча і відома Сторонам на момент укладення Договору, вважатиметься форс-мажорною обставиною лише за умови, що вищезгадана обставина справді перешкоджала виконанню договірних зобов'язань Стороною або затримувала їх виконання.

§11 Miscellaneous

1. As far as the EU General Data Protection Regulation ("GDPR") would apply, 3M acts as data controller within the meaning of Article 4(7) of GDPR and will process the following personal data of persons representing the Buyer, as well as personal data of Buyer (if he/she is a natural person) data provided for the purpose of concluding the Sale Agreement including name and surname and others as provided within the course of co-operation and business relationships in accordance with the 3M Privacy Policy which can be found at www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy/, in particular for:
- a) conclusion, performance and settlement of the Sale Agreement (legal basis: Article 6 item 1 letter b) of the GDPR);
 - b) recovery of potential debts (legal basis: Article 6 item 1 letter b) of the GDPR);
 - c) developing and managing business relationships with the Buyer which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: Article 6 item 1 letter f) of the GDPR);

§11 Інші положення

1. В межах застосування Загального регламенту Європейського парламенту про захист персональних даних ("GDPR") 3М діє як володілець персональних даних в розумінні ст. 4 (7) GDPR та оброблятиме персональні дані осіб, що представляють Покупця, а також персональні дані самого Покупця (якщо він/вона є фізичною особою), надані з метою укладання Договору купівлі-продажу, включаючи ім'я, прізвище та інші дані, що надаються в рамках співпраці та ділових відносин, відповідно до Політики конфіденційності 3М, що розміщена за посиланням www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy/, зокрема, з метою:
- a) укладання, виконання та врегулювання Договору купівлі-продажу (юридична підстава: стаття 6, пункт 1, літера b) GDPR);
 - b) повернення потенційних заборгованостей (юридична підстава: стаття 6, пункт 1, літера b) GDPR);
 - c) розвитку та управління діловими відносинами з Покупцем, що є реалізацією законних інтересів 3М (юридична підстава: стаття 6, пункт 1, літера f) GDPR);

- d) communicating with the Buyer on an on-going basis which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: Article 6 item 1 letter f) of the GDPR);

3M may share personal data with entities of the 3M Group, as well as with the third parties which it engages to provide services, including the entities with their registered seat in the United States of America or other countries located outside the European Union.

Buyer's representatives and the Buyer (in case he/she is a natural person) have the right to:

- a) access and correct his/her data,
- b) lodge a complaint with the applicable supervisory authority in case he/she considers that the processing of the personal data of the person making a complain violates the GDPR;
- c) object to the processing of personal data of the data subject making such an objection at any time, and request to restrict the processing of personal data of data subject requesting such restriction or to delete his/her data.

Further information on how 3M processes personal data and exercises data subject's rights is provided in the 3M Privacy Policy which can be found at: www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy

Questions regarding the way 3M processes personal data should be addressed to the following e-mail address: DPO_EU@mmm.com.

2. As far as the Law of Ukraine "On personal data protection" ("Ukraine DP Laws") would apply, 3M acts as data controller within the meaning of article 2 (1) (2) of Ukraine DP Laws and will process the following personal data of persons representing the Buyer, as well as personal data of Buyer (if he/she is a natural person) data provided for the purpose of concluding the Sale Agreement including name and surname and others as provided within the course of cooperation and business relationships in accordance with the 3M Privacy Policy which can be found at www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy in particular for:

- a) conclusion, performance and settlement of the Sale Agreement (legal basis: Article 11 (1) (3) of the Ukrainian DP Laws);

- d) спілкування з Покупцем на постійній основі, що є реалізацією законного інтересу 3М (юридична підстава: стаття 6, пункт 1, буква f) GDPR);

3М може ділитися персональними даними з компаніями Групи 3М, а також з третіми сторонами, яких вона залучає для надання послуг, включаючи організації, зареєстровані в Сполучених Штатах Америки або інших країнах, розташованих за межами Європейського Союзу.

Представники Покупця та Покупець (якщо він/вона є фізичною особою) мають право:

- a) мати доступ до своїх даних та вносити зміни до них;
- b) подавати скаргу відповідному контролюючому органу в сфері захисту персональних даних у разі, якщо він/вона вважає, що обробка персональних даних відбувається з порушенням положень GDPR;
- c) заперечувати проти обробки персональних даних та вимагати обмеження обробки персональних даних або видалення його/її даних.

Додаткова інформація щодо обробки компанією 3М персональних даних та прав осіб міститься у Політиці конфіденційності 3М, що знаходиться за посиланням www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy

Питання щодо способу обробки 3М персональних даних, слід направляти на наступну адресу електронної пошти: DPO_EU@mmm.com.

2. В рамках застосування Закону України «Про захист персональних даних» («Закон про захист даних») 3М виступає володільцем персональних даних в розумінні п. 2 ч. 1 ст. 2 Закону про захист даних та оброблятиме такі персональні дані осіб, що представляють Покупця, а також дані самого Покупця (якщо він/вона є фізичною особою) як дані, що надані для цілей укладення Договору купівлі-продажу, включаючи ім'я та прізвище, та інші дані, надані у процесі співпраці та бізнес-відносин сторін відповідно до Політики конфіденційності 3М, що розміщена за посиланням, зокрема: www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy, зокрема, з метою:

- a) укладання, виконання та врегулювання Договору купівлі-продажу (юридична підстава: п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону про захист даних);

- | | |
|--|---|
| <p>b) recovery of potential debts (legal basis: Article 11 (1) (3) of Ukrainian DP Laws);</p> <p>c) developing and managing the relationships with the Distributor based on the personal data processing consent granted by the data subject);</p> <p>d) communicating with the Buyer based on personal data processing consent granted by the data subject.</p> | <p>b) для повернення потенційних заборгованостей (юридична підстава: п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону про захист даних);</p> <p>c) для розвитку взаємовідносин та управління взаємовідносинами з Покупцем на підставі згоди на обробку персональних даних, наданої суб'єктом персональних даних;</p> <p>d) для спілкування із Покупцем, на підставі згоди на обробку персональних даних, наданої суб'єктом персональних даних.</p> |
|--|---|
3. Persons representing the Buyer, as well as the Buyer (if he/she is a natural person) by signing the Sale Agreement provide to 3M the consent to process the personal data, namely in form of accumulation, storage, refinement (renewal, modification), use, distribution (including transfer to third parties), depersonalization, destruction.
 4. Buyer guarantees that the share of personal data of the contact persons of the Buyer, as well as any other Buyer's representatives shall be conducted based on the personal data processing consents of such persons ("Consents") based on the template added to Sale Agreement. Buyer is obliged to obtain Consents with authorization to share personal data to 3M. Upon 3M's request the Buyer shall provide the copies of the Consents to 3M.
 5. The Parties agree, that 3M will be entitled to receive on behalf of the Buyer the Consents referred to above. However, this shall not be in any case understood as release the Buyer from the obligation of collecting the Consents as specified herein.
 6. The court competent to examine disputes arising under or in connection with the Sale Agreement shall be the court with jurisdiction over 3M; however, 3M shall also be entitled, at its own discretion, to bring an action against the Buyer with the court with jurisdiction over the Buyer's registered office.
 7. Disputes arising under the Sale Agreement as well as any other disputes between 3M and the Buyer shall be subject to Ukrainian law, excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods made in Vienna on 11 April 1980.
 8. 3M may assign its rights and transfer its obligations under each of the Sale Agreements onto any entity of the 3M group, provided that, based on these GTCS, such entity is understood to mean a 3M direct or indirect affiliate, subsidiary or parent company. 3M shall be entitled to perform any of the obligations and to exercise any of its rights under each of the Sale Agreements through its parent company or affiliates. The Buyer may not, without the written consent of 3M, assign, transfer, delegate or sub-
3. Особи, які представляють Покупця, а також сам Покупець (якщо він/вона є фізичною особою) підписанням Договору купівлі-продажу надають 3M згоду на обробку персональних даних, зокрема, у формі збирання, зберігання, уточнення (оновлення, зміни), використання, поширення (включаючи передачу третім особам), знеособлення, знищення.
 4. Покупець гарантує, що передача 3M персональних даних контактних осіб Покупця, а також будь-яких інших його представників здійснюється на основі згод на обробку персональних даних цих осіб (надалі – «Згоди»). Покупець зобов'язується отримати Згоди із правом передачі 3M персональних даних вище зазначених осіб, беручи за основу форму, визначену у додатку до Договору купівлі-продажу. За вимогою 3M Покупець має надати 3M копії відповідних Згод.
 5. Сторони погоджуються, що 3M має право отримати від імені Покупця Згоди, які зазначені в вище. Проте таке право не має розцінюватися як звільнення Покупця від обов'язку щодо отримання Згод, як це передбачено цими Умовами.
 6. Суд, компетентний для розгляду спорів, які виникають у зв'язку із Договором купівлі-продажу, є суд, в територіальній юрисдикції місцезнаходження 3M; однак, 3M також має право на власний розсуд звернутися з позовом проти Покупця до суду, в межах територіальної юрисдикції місцезнаходження Покупця.
 7. Спори, які виникають у зв'язку із Договором купівлі-продажу, а також інші спори між 3M та Покупцем врегульовуються законодавством України, з виключенням застосування положень Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів, укладеної у Відні 11 квітня 1980 року.
 8. 3M може передавати свої права та зобов'язання в рамках кожного Договору купівлі-продажу будь-якій компанії Групи 3M, якщо відповідно до Умов така компанія є прямо або опосередковано афілійованою, дочірньою або материнською компанією. 3M має право виконувати будь-яке із своїх зобов'язань та здійснювати будь-яке із своїх прав згідно з Договором купівлі-продажу через материнські або дочірні компанії. Покупець не має права без попередньої письмової згоди 3M доручати, передавати, делегувати третім особам за

- contract to third parties any of Buyer's rights, obligations or services rendered by the Buyer under the Sale Agreement.
9. If any provisions of the Sale Agreement (including these GTCS) prove to be invalid or ineffective, such invalid or ineffective provisions shall be replaced by relevant provisions of the law. Subject to mandatory legal provisions, the abovementioned invalidity or ineffectiveness shall not affect the validity or effectiveness of the other provisions of the Sale Agreement.
 10. The headings in the Sale Agreement, including the headings of the paragraphs of these GTCS, have been included for convenience only and should be disregarded in the interpretation of a Sale Agreement.
 11. If the Buyer receives these GTCS in Ukrainian and English, then in the event of any discrepancy between the two language versions, the Ukrainian version shall prevail.
 12. 3M shall be entitled to unilaterally amend these GTCS. The amendments of the GTCS together with the date of their entering into force will be communicated by 3M by updating the new GTCS at the following link: https://www.3mpolska.pl/3M/pl_PL/firma-pl/o-firmie-3m-pl In case the date of coming into force of the amended GTCS is not indicated in the manner specified above, it is assumed that the amended GTCS shall enter into force 30 calendar days following uploading the new GTCS at the link mentioned above. However, if the Buyer refuses to accept the amendments to the GTCS, the Buyer is entitled to terminate the Sale Agreement or any other agreement to which GTCS were incorporated upon 14 days' notice delivered to 3M. In case where the Buyer fails to terminate a Sale Agreements or any other agreement mentioned above, the amendments of the GTCS shall enter into force on the dates specified in accordance with the rules indicated in the preceding sentences.
 13. Within 30 days from the date of termination of Distribution Agreement or Frame Supply Agreement, the Buyer shall, at its own expense, return to 3M or otherwise dispose of (as instructed by 3M) all the samples of the Products, and any advertising, promotional or sales materials relating to the Products.
- договорами права та обов'язки або послуги, які Покупець надає відповідно до Договору купівлі-продажу.
9. Якщо будь-які положення Договору купівлі-продажу (включаючи положення Умов) будуть визнані недійсними, такі недійсні положення замінюються відповідними положеннями законодавства. Якщо інше не передбачено обов'язковими положеннями законодавства, недійсність окремих положень як зазначено вище не впливає на дійсність інших положень Договору купівлі-продажу.
 10. Заголовки, які містяться у Договорі купівлі-продажу, в тому числі заголовки пунктів Умов, включені до тексту тільки для зручності і не беруться до уваги при тлумаченні Договору купівлі-продажу.
 11. Якщо Покупець отримує текст Умов продажу українською та англійською мовами, то у разі виникнення розбіжностей між обома мовними версіями, переважну силу має текст українською мовою.
 12. 3M має право в односторонньому порядку вносити зміни до Умов. Зміни до Умов із зазначенням дати набуття ними чинності будуть надані 3M шляхом оновлення Умов за наступним посиланням: https://www.3mpolska.pl/3M/pl_PL/firma-pl/o-firmie-3m-pl Якщо дату набрання чинності змін Умов не зазначено у вказаний вище спосіб, вважається, що такі зміни набувають чинності через 30 календарних днів з моменту їх оновлення за вищезазначеним посиланням. Проте, якщо Покупець відмовляється приймати Умови зі змінами, Покупець має право припинити дію Договору купівлі-продажу або будь-якого іншого договору, до якого включені Умови, з попереднім повідомленням 3M за 14 днів. У випадку, якщо Покупець не припинив дію Договорів купівлі-продажу чи будь-якого іншого зазначеного вище договору, зміни до Умов набувають чинності у строки, зазначені відповідно до правил, які містяться у попередніх положеннях.
 13. Протягом 30 днів з дати розірвання Дистриб'юторського договору або Рамкового договору поставки, Покупець повинен за свій рахунок повернути 3M або іншим чином позбутися (згідно з інструкціями 3M) усіх зразків Товарів, будь-яких рекламних матеріалів та матеріалів щодо просування та продажу Товарів.

§12 Intellectual Property

1. Under the Sale Agreement 3M shall not transfer onto the Buyer any intellectual property rights (including without limitation copyright and rights vested in 3M pursuant to the Industrial Property Law Act; this also includes without limitation the rights to use 3M logo and other trademarks belonging to the entities of the 3M Group) and shall not grant any license whatsoever. No

§12 Інтелектуальна власність

1. Згідно із Договором купівлі-продажу, 3M не передає Покупцеві будь-які права інтелектуальної власності (включаючи, без обмежень, авторські права та права, які належать 3M, що також включає, без обмежень, права на використання логотипа 3M та інших торгових марок, що належать компаніям Групи 3M) і не надає жодної ліцензії. До Покупця не переходить право власності та жодне інше право щодо

- ownership or other right to equipment or tools used to manufacture Products or render Services shall be transferred onto the Buyer.
- The Buyer shall not be entitled to inspect any premises of 3M or its subcontractors or to review their documentation.

§ 13 **Notices**

- Unless any of Sale Agreements provide otherwise, any and all declarations or notices (hereinafter referred to as “notices”) under or in connection with the Sale Agreement must be made in writing (including electronic form) or in a documentary form, provided however that in case of 3M notifications containing declarations on termination or withdrawal from the Sale Agreement must be made by/addressed to, 3M’s Management Board member or proxy.
- Notices delivered in person shall be deemed to have been received on the day of personal delivery. Notices sent via electronic means shall be deemed to have been received on the next business day after they were sent.
- Notices delivered by courier or mail shall be deemed to have been served at the time of their actual delivery, and if such notices cannot be delivered due to the reasons attributable to the addressee, they shall be deemed to have been served on the third (3rd) business day following the day on which an attempt to make the delivery was made and such delivery proved impossible due to the reasons attributable to the addressee.
- However, orders may be placed, accepted, refused or modified (to the extent permitted in accordance with the provisions of § 2 of these GTCS), also in documentary form at the e-mail address, phone numbers, and/or fax numbers communicated by 3M or via any other platform (e.g. EDI or bCom), if agreed with 3M.

обладнання чи устаткування для виготовлення Продукції чи надання Послуг.

- Покупець не має права перевіряти будь-які приміщення 3М або приміщення його контрагентів чи ознайомлюватися з їхньою документацію.

§ 13 **Повідомлення**

- Якщо в жодному Договору купівлі-продажу не передбачено інше, будь-які заяви чи повідомлення (надалі – «повідомлення») згідно з або у зв’язку з Договором купівлі-продажу повинні викладатись в письмовій формі (в т.ч. електронній формі) або в документальній формі. При цьому повідомлення адресовані 3М, що містять заяви про припинення або відмову від Договору купівлі-продажу, повинні бути надіслані/адресовані члену Правління 3М або довіреній особі.
- Повідомлення, доставлені особисто, вважаються одержаними в день їх передачі особисто в руки. Повідомлення, надіслані електронними засобами, вважаються отриманими на наступний робочий день після їх надсилання.
- Повідомлення, доставлені кур’єром або поштою, вважаються врученими в момент фактичної доставки, і якщо такі повідомлення не можуть бути доставлені з причин, що залежать від адресата, вони вважаються врученими на третій робочий день після дня, в який було зроблено спробу доставки, і така доставка виявилася неможливою з причин, що залежать від адресата.
- Однак, замовлення можуть бути розміщені, прийняті, відхилені та змінені (якщо це дозволено згідно з § 2 Умов) також у документальній формі шляхом надсилання на адресу електронної пошти або передачі телефонними номерами та/або номерами факсу, наданими 3М або через будь-яку іншу платформу (наприклад, EDI або bCom), якщо це погоджено з 3М.